

Noticias de

DONOSTIA SE EXAMINA

PÁGINAS 58-59 EDITORIAL EN PÁG.3

Gipuzkoa

Defiende hoy su candidatura a Capital Europea de la Cultura



El PSE se enroca en su negativa a impulsar el diálogo entre los partidos

Elude los llamamientos para que lidere el proceso y ve "fuera de lugar" la propuesta del PNV

DONOSTIA. El PSE sigue sin mover ficha ante los movimientos que se están registrando para avanzar pasos hacia la pacificación. Los socialistas reiteraron ayer que no

liderarán ningún proceso si ETA no abandona las armas, descartando los llamamientos públicos a que tomen una posición. Su portavoz, José Antonio Pastor, restó

importancia a la última iniciativa del PNV de abrir el diálogo y la negociación entre todos los partidos, que calificó como "fuera de lugar". PÁGINAS 16-17

CAPITAL DE LA CIENCIA

El Physics Center reúne a diez premios Nobel en un 'festival del conocimiento'

AARON CIECHANOVER
PREMIO NOBEL DE QUIMICA EN 2004

"Crearemos fármacos contra el cáncer y el alzheimer"

PÁGINAS 6-7

China descubre el sabor vasco

INAUGURADA LA SEMANA DE EUSKADI EN LA EXPO DE SHANGHAI

PÁGINA 26

Urgen a Elorza a resolver la falta de contrato en la limpieza

LA PRESIDENTA DE LA COMISIÓN IMPUTA LA 'ILEGALIDAD' AL ALCALDE

Estudia remitir el informe al Tribunal Vasco de Cuentas y al de Competencia

PÁGINA 31

La oposición resta poder a Chávez en Venezuela

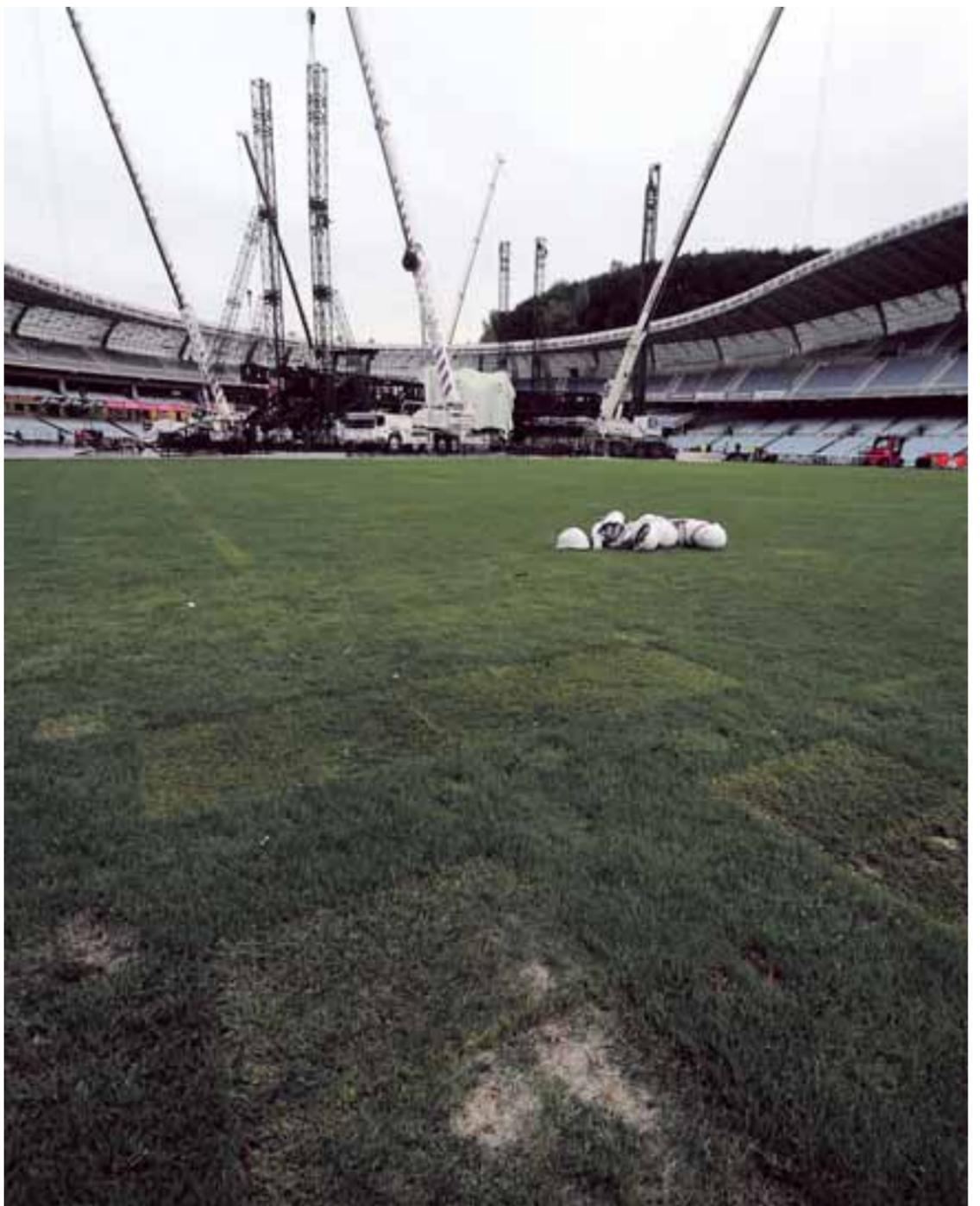
PÁGINA 22



ARRANO ETXEA CUMPLE 25 AÑOS

El centro de Igeldo se especializará en especies marinas y exóticas

PÁGINA 8



Parte del deteriorado césped de Anoeta, ayer tras el concierto de U2 del pasado domingo. FOTO: RUBEN PLAZA

ANOETA ESTRENARÁ ALFOMBRA

El césped del estadio se cambiará por primera vez debido al mal estado del terreno de juego tras el concierto de U2

PÁGINAS 44-46 Y 63



Noticias de

Gipuzkoa

EDITA URGULL 2004 SA
Avda. Tolosa 23, 20018 Donostia. Teléfono: 943 319 200
Suscripciones: 943 319 205
Fax Redacción: 943 223 902
Fax Publicidad: 943 223 900
Fax Administración: 943 223 900

Presidente del Consejo de Administración: Juan Celaya
Director Editorial del Grupo: Pablo Muñoz
Directora: Arantazu Zugasti

Redactores Jefe: Eduardo Iribarren,
Juanma Molinero, Guillermo Nagore

Corresponsal Económico: Carlos Etxeberri

Secciones:
Miguel Cifuentes (Sociedad),
Carlos Marcos (Política y Economía),
Carolina Alonso (Bertan),
Ramón Sánchez (Deportes),
Javier Eslava (Edición y Cierre),
Ruth Pérez de Anucita (Mirarte)

www.noticiasdegipuzkoa.com
Correo electrónico: redaccion@noticiasdegipuzkoa.com
Depósito Legal SS -1567/05

Gerente: Jorge Osoro
Director Comercial: Iker Fernández
Director Financiero: Unai Lekuona
Directora de Marketing: Leire Etxeberri
Jefe de Distribución: Xabier Valle de Lersundi

Diario de Noticias Altzuzate 8, Polígono Areta,
31620 Huarte-Pamplona. Tfno. 948 332533.
Diario de Noticias de Alava Avenida de Gasteiz 22-bis,
01008 Vitoria-Gasteiz. Tfno. 945 163100

Editorial

Compás de espera

Donostia expone hoy en Madrid su propuesta para la Capitalidad Cultural que incluye objetivos de enorme calado –convivencia ciudadana– y otras en clave muy interna –mejorar la oferta cultural donostiarra–

HOY Donostia presenta su candidatura para acceder a la Capitalidad Europea 2016. Un jurado compuesto por trece personas –siete de instituciones europeas y seis del Gobierno español– analizará la propuesta que plantea la capital guipuzcoana en una presentación en la que participará una delegación institucional que deberá esforzarse por hacer llegar las claves de una oferta de gran complejidad. Y es que, a buen seguro, la propuesta donostiarra será una de las más rompedoras de cuantas se escuchen en Madrid y es ahí donde reside su fortaleza y su debilidad. Así, plantea como ejes centrales, objetivos con una enorme carga de profundidad como “la reconstrucción moral y cultural de la ciudad”, entendida ésta como un espacio donde las relaciones humanas han

estado condicionadas y hasta enfrentadas por la confrontación política y la violencia. Algo parecido, según se defiende, a Belfast, Nuremberg o Sarajevo, ciudades a las que se les invitará a incorporarse a una nueva plataforma en caso de que la candidatura salga adelante. Además, Donostia ha querido incorporar un objetivo en clave muy interna, y que tiene que ver con “repensar el sistema cultural para adaptarlo a las décadas venideras” y “rediseñar el mapa sociocultural y rentabilizar más y mejor los medios económicos con los que se cuenta”. Un objetivo que tiene más que ver con la necesidad de reorientar la vida cultural donostiarra y analizar la eficacia de sus recursos que en diseñar una oferta atractiva que condicione la decisión del jurado. Además, a pesar de que la apuesta guipuzcoana ha logrado un gran consenso, no hay

duda de que su consecución se ha convertido en un objetivo casi personal de **Odón Elorza** que ha unido su destino político a la decisión que adopte el jurado este jueves. Cuando no deja de ser una posición algo maniquea ya que el tribunal no cuenta con limitaciones en la preselección, y siempre pueden existir compromisos políticos que condicionen este tipo de decisiones. El alcalde donostiarra, aun habiendo apoyado primero la candidatura de Córdoba –la gran favorita–, vio la oportunidad que ofrece una iniciativa de estas dimensiones para convertirse en un proyecto con aspiraciones de ser aglutinante, pero en medio se cruzó la crisis y la delicada situación que atraviesan dos focos de atracción cultural y pilares de su candidatura, como son el Zinemaldia o Tabakalera. El 30 se despejarán algunas incógnitas.

LA TIRA DE ARGOTE



TAL DÍA COMO HOY

1979 El BVE asesina en Astigarraga a Tomás Alba, concejal de HB de Donostia, aunque por aquellas fechas ya distanciado de su partido.

¿Sabía que...

...la presentación de la candidatura de Córdoba a Capital Cultural Europea en 2016 que tuvo lugar ayer en Madrid acabó con un aplauso por parte del jurado?

TRES EN RAYA



Pedro Miguel Etxenike
Físico y director de Physics Center

+ El Donostia International Physics Center cumple diez años, y lo celebra con un Festival del Conocimiento que se celebra estos días en el Kursaal. Al mismo asisten diez Premio Nobel y dos Príncipe de Asturias, amén de destacadas personalidades de disciplinas científicas, humanistas y artísticas.



Hugo Chávez
Presidente de Venezuela

= Victoria amarga de Chávez en las urnas. Mantiene la mayoría en el Parlamento –aunque pierde en las demarcaciones petroleras– pero tiene en frente a la confluencia de partidos opositores que han logrado un holgado resultado que le permitirá bloquear sus leyes. Corren nuevos aires en Venezuela.



Rodolfo Ares
Ministro del Interior

- Aunque sea de muy mal gusto señalar con el dedo, Ares lo hizo ayer en sede parlamentaria al pedir directamente a EA que fuera “cuidadosa y exigente” para no convertirse en “el caballo de Troya” de Batasuna. Sólo le faltó advertirles de que iban a ser ilegalizados si erraban en la estrategia.

Mesa de redacción

Tararí, que te vi

VOY a ser padre, y ésa es una gran noticia. En enero, pero. Los de ese mes, ya saben, tenemos la digestión más pesada por culpa del puñetero Zapatero y la mujer ésta que el futurista presidente ha puesto con la calculadora, la **Salgado**, creo que le llaman –antes había otro hombre con gafas–. Dicen que para nosotros no hay 2.500



POR **MIKEL MUJIKA**

euros por nacimiento. Que no llega. Esto ya estaba asumido, la verdad. Sobre todo cuando dijeron que ni pensiones, que si jubilación a los mil, que cobramos mucho y la de Dios Santo... En ese saco de los recortes, el cheque bebé, pues ya me dirán... Como para llorarle a una viuda. Hombre, joder, jode, pero para los que

tenemos la inmensa fortuna de, por el momento, no tener que pedir para comer, pues vaya. Ya le sacabas hasta chiste: “Resulta que no me van a dar la paga, pero tengo, en vez de quince días, un mes de permiso de paternidad, que está aprobado y entra en vigor el 1 de enero”. Y con ésas, uno va tirando. Luego hasta debates con los colegas: “Que si yo prefiero la pasta, que si yo más días para estar con la familia...” Ya saben, pajas mentales. Ahora también se cargan el mes de paternidad. Que así se ahorran 200 millones, dicen. Una cantidad inasumible, supongo. Sobre todo cuando te acabas de gastar 172 millones más de los previstos en salvar tu culo y mantenerte en el Gobierno: la diferencia entre los 472 que te ha sacado el PNV por la gestión de las políticas activas de empleo, en vez de los 300 que tenías pensado darle a Patxi López. Si era por seguir en La Moncloa, chico... A ti, que no te falte de nada. Que no me entere yo.

SECCIONES

INFO ÚTIL

Opinión	3-5	El Tiempo	2
Sociedad	6-15	Farmacias	34
Política	16-24	Transportes	34
Economía	25-30 y 43	Loterías	34
Bertan	31-42	Ecos de Sociedad	35
Deportes	44-52	Bolsa	30 y 43
Clasificados	55-57	Esquelas	54
Mirarte	58-71	Agenda Cultural	60-61
Comunicación	68-71	Cartelera	66-67

sociedad

gipuzkoa

sociedad@noticiasdegipuzkoa.com



Algunos de los investigadores de primer nivel que participarán en el Festival del Conocimiento que está celebrando el DIPC en Donostia. FOTO: RUBEN PLAZA

“El desafío es producir ciencia de vanguardia”

EL PRESIDENTE DEL DIPC INAUGURÓ AYER EL FESTIVAL DEL CONOCIMIENTO EN EL KURSAAL

Celaá, que acompañó a Etxenike en el acto, abogó por garantizar la inversión en investigación pese a la crisis

ANA ÚRSULA SOTO

DONOSTIA. Cultura, creatividad, comunicación, aventura... La ciencia es todo eso y mucho más. Responsabilidad y libertad también. De todo ello habló ayer el premio Príncipe de Asturias y director del Donostia International Physics Center, Pedro Miguel Etxenike, en la inauguración de *Passion for Knowledge*, el festival del conocimiento con el que este centro donostiarra de investigación celebra su décimo aniversario. La consejera de Educación, Isabel Celaá, que compartió escenario con el físico navarro, reiteró, por su parte, que la “inversión en ciencia no es un lujo del que podamos prescindir” ni en tiempos de crisis.

El acto inaugural del festival, que a lo largo de esta semana acercará los principales avances científicos de la mano de investigadores de primer nivel, entre ellos diez premios Nobel y dos Príncipe de Asturias, llenó el Auditorio del Kursaal donostiarra. Etxenike, consciente del apoyo de la sociedad con el que han querido contar en este festival, reiteró que uno de sus retos sigue siendo “acercar la ciencia” a los guipuzcoanos.

Por eso, definió la ciencia como “aventura intelectual y humana”, que sólo se puede aprender “haciéndola”. Pero también aseveró que la

“ciencia es comunicación”. “Una sociedad científicamente informada que entienda que la ciencia es una actividad estéticamente hermosa, culturalmente importante y económicamente decisiva está más preparada para tomar libre y responsablemente muchas de las decisiones que configuran su futuro”, manifestó el presidente del DIPC.

DAR RESPUESTA Pero también dirigió su discurso a los científicos al hablar de que la ciencia aporta y necesita libertad, “que no excluye sino que exige responsabilidad social”. “Los científicos debemos contribuir a detectar los problemas de la sociedad, formularlos científicamente y buscar soluciones”, abogó. Con “imaginación”, añadió el físico, se pueden encontrar “las preguntas y las respuestas adecuadas”.

“Decir DIPC es decir EHU/UPV”, afirmó Etxenike en relación a la universidad vasca, a la que le otorgó un papel imprescindible. “Nuestro desafío es producir ciencia de vanguardia catalizando la investigación en la UPV/EHU y haciéndolo cada vez mejor”, consideró, para recordar, asimismo, que en investigación es necesario crear “oportunidades de desarrollo humano y profesional a nuestros jóvenes más creativos”. Citó, como ejemplo, el

“pionero” Fellows Gipuzkoa, que permite recuperar científicos afincados en el extranjero.

También la consejera de Educación habló de los jóvenes talentos y dijo que un país “pequeño” como Euskadi depende “de la formación de nuestra gente, pero también de la capacidad de atraer gente de fuera”. En este sentido, elogió la figura del físico navarro que, “con su actitud, ha sabido incorporar jóvenes de gran proyección llamados a fortalecer nuestra ciencia”.

Celaá fue clara en su discurso, en el que reiteró que la “investigación de élite no es compatible con la falta de recursos”, por lo que se comprometió a “garantizar su continuidad”.

En el marco de la situación de crisis, la consejera habló del “riesgo de olvidarnos de garantizar nuestro futuro y el de las generaciones que

LAS FRASES

“La ciencia necesita libertad, que no excluye sino que exige responsabilidad social”

PEDRO MIGUEL ETXENIKE
Presidente del DIPC

“La investigación de elite no es compatible con la falta de recursos”

ISABEL CELAÁ
Consejera de Educación e Investigación

nos siguen”. Además, citó los inconvenientes añadidos a la sociedad vasca, que “por nuestra pequeñez, hemos llegado muy tarde al mundo de la ciencia y de la investigación”. “Carecemos de tradición”, aseguró.

Celaá alertó de que no se debe caer en la autocomplacencia y consideró como condición de las políticas de ciencia e investigación el “garantizar una relación equilibrada entre investigación básica, investigación aplicada, desarrollo tecnológico e innovación”.

HOMENAJE A LOS PATRONOS Tanto Etxenike como Celaá mostraron su agradecimiento a los patronos públicos y privados de la fundación, porque “sin su ayuda, el DIPC no existiría”, afirmó rotundamente el físico navarro. Estos últimos –Mapfre, CAF, Telefónica, Naturgas Energía y Kutxa– recibieron por la mañana un homenaje en el Ayuntamiento de Donostia, donde el alcalde, Odón Elorza, les hizo entrega de sendas placas conmemorativas.

El acto inaugural concluyó con dos conferencias. La primera, a cargo de Robert Langer, premio Príncipe de Asturias en Investigación Científica y Técnica (2008), trató sobre las nuevas terapias médicas surgidas gracias a la aplicación de biomateriales que permiten la distribución inteligente de fármacos en el cuerpo humano.

El último en tomar la palabra fue el premio Nobel de Química (2004), Aaron Ciechanover, quien abordó el desarrollo de la nueva medicina personalizada, en el que el tratamiento se confecciona a medida del paciente, según su perfil molecular.

Los escolares vascos se acercan al Nobel

Alumnos de 4º de la ESO y Bachillerato tendrán hoy el privilegio de compartir tres horas con los premios Nobel en Química (1981), Roald Hoffman, y en Física (2004), Frank Wilczek, y con el premio Príncipe de Asturias (2006) Juan Ignacio Cirac, en un encuentro que se desarrollará en el Kutxaespacio de la Ciencia en Donostia. Esta actividad del Festival del Conocimiento *Passion for Knowledge* que se desarrollará en la capital guipuzcoana, tiene como objetivo despertar la curiosidad de los más jóvenes por la ciencia y la investigación. Por la tarde, el doctor Cirac inaugurará las conferencias del día con una charla sobre las posibilidades revolucionarias de la teoría cuántica de la información, dando paso, posteriormente, al premio Nobel de Química (1987) Jean-Marie Lehn, quien invitará al público a adentrarse en el mundo de la química y de la ciencia de forma genérica. Otro Nobel de Química (1991), Richard Ernst, protagonizará la conferencia *Pasión y responsabilidad. Educación, resonancia magnética y el arte de la pintura centroasiática* y, finalmente, la oceanógrafa Sylvia E. Earle hará lo propio con la charla *La urgencia de explorar la frontera profunda*. >A.U.S.

AARON CIECHANOVER
PREMIO NOBEL DE QUÍMICA EN 2004

“Desarrollaremos fármacos que nos permitan combatir el cáncer, el alzheimer y el parkinson”

Anuncia una medicina “mucho más personal” para este mismo siglo; una en la que los médicos obtendrán “muchísima información del paciente” y en la que estos últimos deberán aprender a decidir “qué saber y qué no”. Ciechanover lo tiene claro: tendrá que cambiar la educación sobre estos temas

A. ARAMBARRI

DONOSTIA. ¿Cómo será la medicina de este ya iniciado siglo XXI?

Va ser mucho más personal, más individualizada. El uso de las medicinas será mucho más personal, y la gente tendrá que acostumbrarse.

¿Cómo será el desarrollo de los fármacos?

Afortunadamente, creo que podremos desarrollar fármacos para el cáncer, y también para algunas enfermedades mentales, como el alzheimer o el parkinson. Quizás también para determinadas enfermedades infecciosas...

¿De qué plazos estamos hablando?
Aún no lo sabemos. Esperamos que en cinco, diez o quince años tenga-

mos tiempo para desarrollar estos medicamentos. Tenemos que testarlos, hacer pruebas... Queda camino. **¿Qué papel jugará la bioética en esta nueva medicina?**

Jugará un papel central, sobre todo en la medicina personalizada. Los médicos vamos a obtener muchísima información del paciente: vamos a disponer del ADN de éste, podremos saber las enfermedades que potencialmente puede contraer... y la sociedad tendrá que aprender a vivir con ello. Hay cosas que quizás la gente prefiera no saber, por lo que va a ser una cuestión complicada.

¿Tendrá que cambiar la educación de los ciudadanos respecto a estos temas?

Creo que sí. La gente tendrá que recibir más explicaciones, más información respecto a estos temas. Ten-

LA FRASE

“El desarrollo de la medicina requiere de una sociedad democrática libre y floreciente”



Aaron Ciechanover, ayer en el Kursaal. FOTO: RUBEN PLAZA

drá que aprender a ser más responsables a la hora de decidir qué quiere saber y qué no.

¿Y en el caso de los médicos?

No creo que tengamos que dar un cambio radical, sino gradual. El sistema de educación sanitario tendrá que ir creciendo según progreseemos. Al fin y al cabo, el cuerpo humano sigue siendo el mismo, por lo que la base sigue siendo la misma.

¿Será sostenible la Sanidad pública en esta nueva coyuntura?

Tendrá que adaptarse, y esperemos que pueda hacerlo, pero esta nueva medicina aún no tiene precio. Aunque no debería de ser así, la realidad es que cuantos menos recursos tienes, menos accesible es la medicina para ti.

¿Será accesible para todo el mundo la nueva medicina, o sólo para Occidente?

Para que se desarrolle una ciencia, una medicina o una arquitectura sofisticada es necesaria una sociedad con una democracia libre y floreciente. Todo viene dentro del “paquete”. La sociedad humana es parte de los logros del progreso.

¿Cambiando de tercio, qué le está pareciendo Donostia?

Me encanta: gran ciudad, entornos rurales preciosos, buena comida, gente agradable y una ciencia excelente.

¿Y el Donostia Internacional Physics Center?

Es una gran idea el tener este instituto, el organizar este tipo de eventos... Creo que es muy importante comunicar la ciencia al público. Los científicos tenemos que hablar con el público, hacerles llegar la ciencia. Si hablamos de ello, los estamos educando.

Que te diviertas.

Clase C 200 CDI BlueEFFICIENCY desde 28.900 €*.

¿Te acuerdas de la primera vez que te subiste a un coche? ¿Recuerdas cuánto deseaste poder conducirlo? Vive una experiencia única con un coche que dispone de los últimos avances tecnológicos para reducir consumo y emisiones, sin renunciar a las máximas prestaciones. Y para disfrutar al máximo, el Clase C Estate, con un maletero de enorme capacidad para que no tengas que renunciar a ningún plan. Consumo medio de 5,0 a 6,1 l/100km y emisiones de CO₂ de 131 a 160 g/km.

Y además, tienes un Clase C Estate 200 CDI BlueEFFICIENCY desde 30.500 €.



Mercedes-Benz

GOIKO-AUTO

Concesionario Oficial Mercedes-Benz Amasorain, 1, Tel: 943 37 18 00, 20018, DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN - Araba Etorbidea Pab. 10, Bº San Andrés, Tel: 943 71 19 03, 20500, ARRASATE - MONDRAGÓN, www.goikoauto.mercedes-benz.es

*C-Clase y Estate 200 CDI de 100 kW (136 CV) 17A, M y transporte incluido. Precio incluye Bajas de primera de 17% (con IVA). Oferta válida hasta 31/12/10.